

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2017/1900

2017 m. spalio 18 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [Varaždinsko zelje (SKVN)]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, ypač į jo 52 straipsnio 3 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalies a punktą Kroatijos paraiška įregistruoti pavadinimą „Varaždinsko zelje“ kaip saugomą kilmės vietos nuorodą paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾;
- (2) „Varaždinsko zelje“ yra kopūstas, gautas iš vietinės saugotinos ‘Varaždinski kupus’ veislės (*Brassica oleracea* var. *capitata* f. *alba*), auginamos Varaždino rajone, Kroatijoje;
- (3) 2015 m. spalio 7 d. Komisija gavo Slovėnijos pranešimą apie prieštaravimą. Susijusį pagrįstą prieštaravimo pareiškimą Komisija gavo 2015 m. gruodžio 4 d.;
- (4) Komisija tą prieštaravimą pripažino priimtinu ir 2016 m. sausio 28 d. raštu paragino Kroatiją ir Slovėniją pradėti atitinkamas trijų mėnesių konsultacijas, kad laikydamosi savo vidaus tvarkos jos pasiektų susitarimą;
- (5) pareiškėjo prašymu šių konsultacijų terminas buvo pratęstas dar trims mėnesiams;
- (6) šalys susitarimo nepasiekė. Informacija, susijusi su atitinkamomis Kroatijos ir Slovėnijos konsultacijomis, Komisijai buvo suteikta tinkamai. Todėl Komisija, atsižvelgusi į šių konsultacijų rezultatus, turėtų priimti sprendimą pagal procedūrą, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 52 straipsnio 3 dalies b punkte;
- (7) pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies b ir c punktus prieštaravimo teikėjai tvirtino, kad „Varaždinsko zelje“ saugomos kilmės vietos nuorodos įregistravimas prieštarauja Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 2 daliai ir kad tai pakenktų tapataus pavadinimo produktui, kuris iki 50 straipsnio 2 dalies a punkte numatyto paskelbimo dienos teisėtai tiekiamas rinkai ne trumpiau kaip penkerius metus;
- (8) teigiama, kad pavadinimas „Varaždinsko zelje“ yra panašus ar sutampa su kopūstų veislės pavadinimu, įregistruotu 1967 m. Veislė „Varaždinski“ 1967 m. buvo įtraukta į naminių ar su kultūrinių užsienio žemės ūkio augalų veislių sėklų Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos (JSFR) sąrašą. Po to, 1989 m., tame pačiame sąrašė ji buvo įregistruota kaip „Varaždinski kupus“/„Varaždinsko zelje“. Šiuo metu ši veislė yra įtraukta į visų valstybių, susikūrusių po JSFR subyrėjimo, sąrašus. Slovėnijos Respublikoje po nepriklausomybės paskelbimo buvo įregistruota veislė „Varaždinski“/„Varaždinsko“. Kroatijos veislė „Varaždinski kupus“ ir Slovėnijos veislės „Varaždinsko 2“ ir „Varaždinsko 3“ įrašytos į Europos Sąjungos bendrąjį daržovių rūšių veislių katalogą;
- (9) anot prieštaravimo teikėjo, iš tų veislių užaugintas produktas Slovėnijoje, Serbijoje, Bosnijoje ir Hercegovinoje, buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje ir Juodkalnijoje žinomas kaip „Varaždinsko zelje“. Slovėnijos Respublikoje Varaždinsko kopūstas, manoma, buvo auginamas daugiau kaip 75 metus. Šviežių Varaždinsko kopūstų Slovėnijoje parduodama apie 2 800–4 000 tonų per metus;
- (10) prieštaravimo teikėjo manymu, „Varaždinsko zelje“ registravimas galėtų klaidinti vartotojus, nes Slovėnijos augintojai ir vartotojai sieja „Varaždinsko zelje“ ne su kilme ar teritorija, nurodyta bendrojo dokumento 4 punkte, bet visų pirma su kokybe ir tinkamumu rauginimo procesui;

⁽¹⁾ OL L 343, , p. 1.⁽²⁾ OL C 223, 7 8, p. 7.

- (11) prieštaravimo teikėjas teigia, kad siūlomo pavadinimo įregistravimas sukeltų pavojų tokiam pačiam Slovėnijos pavadinimo „Varaždinsko zelje“, žyminčiam veislę, kuria teisėtai prekiaujama Slovėnijos Respublikoje, egzistavimui. Siūlomo pavadinimo įregistravimas padarytų ekonominės žalos „Varaždinsko zelje“ augintojams Slovėnijos Respublikoje, nes jie būtų priversti nutraukti gamybą. Tai taip pat pakenktų dviejų Slovėnijos kopūstų veislių, registruotų Europos Sąjungos bendrajame kataloge – „Varaždinsko 2“ ir „Varaždinsko 3“ – sėklų gamybai, nes iš jų užaugintas produktas – Varaždinsko kopūstas – parduodamas Slovėnijoje;
- (12) Komisija įvertino argumentus, pateiktus pagrįstuose prieštaravimo pareiškimuose, ir jai pateiktą informaciją apie suinteresuotųjų šalių konsultacijas ir padarė išvadą, kad „Varaždinsko zelje“ turėtų būti įregistruotas kaip SKVN;
- (13) reikalavimai „Varaždinsko zelje“ SKVN įregistravimui yra tenkinami. Produkto savybės – visų pirma didelis fenolių ir flavonoidų kiekis, didelis sausųjų medžiagų kiekis ir ypač didelis cukraus kiekis – iš esmės yra nulėmtos gamtinių ir žmogiškųjų veiksnių konkrečioje geografinėje aplinkoje. Didelis sausojo produkto kiekis ir ypač didelis cukraus kiekis „Varaždinsko zelje“ kopūstuose yra auginimo metodo pasekmė, t. y. dėl to, kad žemas temperatūras galintis toleruoti augalas paliekamas lauke iki vėlyvo rudens. Didelį bendrą fenolių ir flavonoidų kiekį „Varaždinsko zelje“ lemia produkto genetinės savybės bei aplinkos ir auginimo sąlygos. „Varaždinsko zelje“ auginamas tik iš saugotinos „Varaždinski kupus“ veislės, įrašytos į Sąjungos veislių registrą, sėklų. Žodžiai „saugotina veislė“ rodo, kad sėkla yra gaunama tik nustatytoje geografinėje vietovėje ir niekur kitur;
- (14) kalbant apie teiginį dėl klaidinančio pavadinimo pobūdžio, Komisija mano, kad pavadinimu nurodoma vietovė, kurioje produktas auginamas. Tai negali *per se* klaidinti vartotojų dėl produkto kilmės;
- (15) dėl teiginio, kad pavadinimas, kurį norima įregistruoti, yra homonimiškas dviejų registruotų kopūstų veislių pavadinimams, ir kad registravimas sukels pavojų iš tų veislių užaugintam produktui, kuris Slovėnijoje, Serbijoje, Bosnijoje ir Hercegovinoje, buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje ir Juodkalnijoje yra žinomas kaip „Varaždinsko zelje“, Komisija pažymi, kad, kalbant apie produktą, kuris parduodamas Slovėnijoje, terminas „Varaždinsko“, naudojamas kaip „zelie“ (slovėniškai „kopūstas“) apibūdinimas, tiesiog reiškia kopūstų veislės pavadinimą. Pavadinimas „Varaždinsko zelje“, koks jis naudojamas Slovėnijoje, nurodo, kad produktas yra Varaždinsko veislės kopūstas. Nėra įrodymų, kad pavadinimas naudojamas nesusiejant jo su kopūsto veisle. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, ir kadangi termino „Varaždinsko“ dominuojanti funkcija yra veislės nurodymas, Komisija mano, kad Slovėnijos pavadinimui „Varaždinsko zelje“ nustatyti pereinamąjį laikotarpį nėra tikslinga;
- (16) tačiau ir toliau leidžiama neribotą laiką naudoti į Europos Sąjungos bendrąjį daržovių rūšių veislių katalogą įtrauktus veislių pavadinimus „Varaždinsko 2“ ir „Varaždinsko 3“ ženklinant sėklas ir kopūstų produktus, pagamintus ne geografinėje vietovėje. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 42 straipsnį, nepaisant SKVN „Varaždinsko zelje“ registracijos, pavadinimus „Varaždinsko 2“ ir „Varaždinsko 3“ galima naudoti ant etikečių, jei tenkinamos susijusios sąlygos. Kopūsto produkto etiketėje turėtų būti aiškiai nurodyta kilmės šalis ir nedaroma jokia užuomina į Kroatiją. Be kita ko, tai padės užtikrinti teisingos informacijos pateikimą vartotojams, palyginti su produktu, parduodamu naudojant registruotą SKVN;
- (17) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, pavadinimą „Varaždinsko zelje“ reikėtų įtraukti į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą,
- (18) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Žemės ūkio produktų kokybės politikos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įregistruojamas pavadinimas „Varaždinsko zelje“ (SKVN).

Pirmoje pastraipoje nurodytas pavadinimas – tai produkto, priskiriamo Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 668/2014 ⁽¹⁾ XI priede nurodytai 1.6 klasei „Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti“, pavadinimas.

⁽¹⁾ 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės (OL L 179, 2014 6 19, p. 36).

2 straipsnis

Tais atvejais, kai pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 42 straipsnio 1 dalį terminas „Varaždinsko“ naudojamas etiketėse su nuoroda į kopūsto produkto veislę, tame pačiame regėjimo lauke ir to paties dydžio raidėmis, kaip ir pavadinimas, turi būti nurodyta ir kilmės šalis.

Tokiais atvejais etiketėse draudžiama vaizduoti bet kokią vėliavą, emblemą, ženklą ar kitą grafinį darinį, jei tai gali klaidinti vartotojus, ypač dėl produkto savybių ar kilmės.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2017 m. spalio 18 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER
